

Saint Francis of Assisi Catholic Church

La Iglesia Católica de San Francisco de Asís

Mocksville, North Carolina



Lent 2021 at SFA/ Cuaresma 2021 en SFA

Welcome to Lent 2021 at Saint Francis of Assisi Catholic Church!

¡Bienvenido a la Cuaresma 2021 en la iglesia católica de San Francisco de Asís!

- ◆ The annual Lenten season is a fitting time to climb the holy mountain of Easter. This holy season helps us to be ever more attentive to the word of God and prayer. We are further challenged to prepare ourselves by penance for the renewal of our Baptismal Promises at Easter.
- ◆ *La temporada anual de Cuaresma es un momento adecuado para escalar la montaña sagrada de la Pascua. Esta temporada santa nos ayuda a estar cada vez más atentos a la palabra de Dios y a la oración. Además, tenemos el desafío de prepararnos por penitencia para la renovación de nuestras Promesas Bautismales en la Pascua.*
- ◆ Lent runs from Ash Wednesday (February 17th, 2021) until the Mass of the Lord's Supper exclusive on Holy Thursday (April 1st, 2021).
- ◆ *La Cuaresma va desde el Miércoles de Ceniza (17 de febrero de 2021) hasta la misa de la Cena del Señor exclusiva el Jueves Santo (1 de abril de 2021).*

STATIONS OF THE CROSS/ VIA CRUCIS

- ◆ The Stations of the Cross or the Way of the Cross, also known as the Way of Sorrows or the Via Crucis, refers to a series of images depicting Our Lord Jesus Christ on the day of His Crucifixion and accompanying prayers. The purpose of the stations is to help us to make a spiritual pilgrimage through contemplation of the Passion of Christ. **Here at SFA, the Stations of the Cross are prayed publicly (in English) on the Fridays during Lent at 7PM. (February 19th, 26th, March 5th, 12th, 19th, & 26th).**
- ◆ *La Vía Crucis, se refieren a una serie de imágenes que representan a Nuestro Señor Jesucristo en el día de Su Crucifixión y las oraciones que lo acompañan. El propósito de las estaciones es ayudarnos a hacer un peregrinaje espiritual a través de la contemplación de la Pasión de Cristo. **Aquí en SFA, la Via Crucis se rezan públicamente (en inglés) los viernes durante la Cuaresma a las 7 PM. (19 de febrero, 26, y 5, 12, 19 y 26 de marzo).***

CONFESSION TIMES DURING LENT/ TIEMPOS DE CONFESIÓN DURANTE LA CUARESMA

- ◆ *Wednesday/miércoles: 6:15PM-7:30PM; Friday/viernes: 7:30PM-8:00PM; Saturday/sábado: 11:00AM-12:00mediodía.*

LENTEN REGULATIONS/Regulaciones de Cuaresma

The following fasting and abstinence regulations are observed from Ash Wednesday and throughout the Lenten season:

Las siguientes regulaciones de ayuno y abstinencia se observan desde el Miércoles de Ceniza y durante toda la temporada de Cuaresma:

- ◆ Abstinence from meat is observed on Ash Wednesday (February 17th), Good Friday (April 2nd), and all the Fridays of Lent (February 19th, 26th, March 5th, 12th, 19th, 26th) by all Catholics 14 years of age and older.
- ◆ *La abstinencia de la carne se observa el Miércoles de Ceniza (17 de febrero), Viernes Santo (2 de abril) y todos los viernes de Cuaresma (19, 26 de febrero, y 5, 12, 19, 26 de marzo) de todos los católicos de 14 años de edad y mayores .*
- ◆ Fasting is observed on Ash Wednesday (February 17th) and Good Friday (April 2nd) by all Catholics who are 18 years of age but not yet 59 years of age. Those bound by this rule may take only one full meal. Two smaller meals are permitted as necessary to maintain strength according to one's needs, but eating solid foods between meals is not permitted.
- ◆ *El ayuno se observa el Miércoles de Ceniza (17 de febrero) y el Viernes Santo (2 de abril) por todos los católicos que tienen 18 años de edad pero aún no tienen 59 años. Los obligados por esta regla pueden tomar solo una comida completa. Se permiten dos comidas más pequeñas según sea necesario para mantener la fuerza de acuerdo con las necesidades de uno, pero no se permite comer alimentos sólidos entre comidas.*
- ◆ Good Friday (April 2nd) (and, where possible, Holy Saturday, April 3rd) is a special day of both fasting and abstinence. On these days, Christians prepare themselves by these disciplines in anticipation of the renewal of their baptismal commitment on Easter.
- ◆ *El Viernes Santo (2 de abril) (y, cuando sea posible, Sábado Santo, 3 de abril) es un día especial de ayuno y abstinencia. En estos días, los cristianos se preparan para estas disciplinas en anticipación a la renovación de su compromiso bautismal en la Pascua.*

THREEFOLD DISCIPLINE OF LENT/DISCIPLINA TRIPLETO DE LA CUARESMA

- ◆ From its earliest days, the Church has urged us to observe the threefold discipline of **fasting, almsgiving, and prayer** as a preparation for the celebration of Easter. Failure to observe individual days of penance is not considered serious, but failure to observe any penitential days at all or a substantial number of such days must be considered serious.
- ◆ *Desde sus primeros días, la Iglesia nos ha instado a observar la triple disciplina de **ayunar, dar limosna y orar** como preparación para la celebración de la Pascua. El incumplimiento de los días individuales de penitencia no se considera grave, pero el incumplimiento de los días penitenciales en absoluto o un número sustancial de dichos días debe considerarse grave.*
- ◆ During Lent, the Church encourages increased times of personal prayer, attendance at weekday Mass, self-imposed times of fasting, recourse to Confession and generosity to local programs of sharing.
- ◆ *Durante la Cuaresma, la Iglesia alienta el aumento de los tiempos de oración personal, la asistencia a la misa entre semana, los tiempos de ayuno autoimpuestos, el recurso a la confesión y la generosidad a los programas locales de intercambio.*